

第一篇 前行

礼佛

男众



双足跟竖立，双手合十，作弧括形，如莲花瓣，置于胸前。



双手提至额前，双拇指触至鼻梁。



全身扑下，双手平置地面，置于额角，双手距离不过五英寸，
双足竖立。 (三拜)

礼佛

女众



双足跟平放，双手合十，作孤括形，如莲花瓣，置于胸前。



双手提至额前，双拇指触至鼻梁。



五体投地；全身扑下，双手平置地面，置于额角，
双手距离不过五英寸，双足平放。 (三拜)

赞佛 VANDANA

NAMO TASSA BHAGAVATO ARAHATO
SAMMASAMBUDDHASSA . (3 Times)

礼敬于世尊，应供、正等正觉者。（三称）

皈依 TISARANA

BUDDHAM SARANAM GACCHAMI,
DHAMMAM SARANAM GACCHAMI.
SANGHAM SARANAM GACCHAMI.

皈依佛，
皈依法，
皈依僧。

DUTIYAMPI BUDDHAM SARANAM .
GACCHAMI ,
DUTIYAMPI DHAMMAM SARANAM .
GACCHAMI ,
DUTIYAMPI SANGHAM SARANAM .
GACCHAMI .

再皈依佛，
再皈依法，
再皈依僧。

TATIYAMPI BUDDHAM SARANAM .
GACCHAMI ,
TATIYAMPI DHAMMAM SARANAM .
GACCHAMI ,
TATIYAMPI SANGHAM SARANAM .
GACCHAMI .

三皈依佛，
三皈依法，
三皈依僧。

得生人道难，生寿亦难得，
世间有佛难，佛法难得闻。

《法句经》

奉持法者，
不以多言，
虽素少闻，
身依法行，
守道不怠，
可谓奉法。

《法句经》

供佛 PUJA

OFFERING OF CANDLES , JOSS-STICKS AND FLOWERS
IMANI MAYAM BHATE
DIPADHUPAPUPPHANI
RATANATTAYASSEVA
ABHIPUJAYAMA AMHAKAM
RATANATTAYASSA PUJA
DIGHARATTAM HITASUKHAHA
HOTU ASAVAKKHAYAPPATTIYA .

OFFERING OF KRATHONG
MAYAM IMANI PADIPENA ,
ASUKAYA NAMMADAYA , NADIYA ,
PULINE THITAM , MUNINO
PADAVALAÑJAM , ABHIPUJEMA ,
AYAM PADIPENA MUNINO
PADAVALAÑJASSA , PUJA ,
AMHAKAM , DIGHARATTAM
HITAYA , SUKHAYA ,SAMVATTATU.

**PRESENTATION OF KATHINA
ROBE (THORD KATHIN)**
IMAM BHANTE , SAPARIVARAM ,
KATHINACIVARADUSSAM ,
SANGHASSA , ONOJAYAMA , SADHU
NO BHANTE , SANGHO . IMAM
SAPARIVARAM , KATHINADUSSAM ,
PATIGGANHATU , PATIGGAHETVA
CA , IMINA DUSSENA , KATHINAM ,
ATTHARATU , AMHAKAM ,
DIGHARATTAM , HITAYA , SUKHAYA .

**OFFERING OF FOOD AND WATER
TO THE BUDDHA**
IMAM SUPABAYAÑJANNASAM-
PANNAM , BHOJANAM SAUDAKAM
VARAM BUDDHASSA PUJEMI .

**ASPIRATION AT TIME OF
OFFERING**
SUDINNAM VATA ME DANAM ,
ASAVAKKHAYAVAHAM NIBBANAM
HOTU ME ANAGATE KALE .

供灯、香、及花。

尊者大德，请让我们供给这些蜡烛(油灯及灯油) 柱香，及鲜花给法会及三宝。愿我们的供养予法会及三宝的功德能带给我们长恒的利益与安乐，并帮助消除我们的烦恼与业障。

(若只供个别的灯、香、或花，只须念灯、香、或花。)

供浮灯

尊者大德，请让我们供给法会这些浮灯，以便标志佛陀唯一北方的南无达雅的沙滩。愿这供明灯予法会的功德，能带给我们长恒的利益与安乐。

供功德衣

尊者大德，请让我们供给这些功德衣与其它用品给僧团，敬请大德们接受这些供养。愿我们供养的功德能带给我们长恒的利益与安乐。

供食物与水

请让我们恭敬的供养这些食物与水给佛陀。

供食物的心愿

这些经过细心烹调的食物我(们)供养三宝。愿这供养能消除我(们)的烦恼与业障，并使我(们)能在将来证悟涅槃。

CETIYA VANDANA

VANDAMI CETIYAM SABBAM
SABBA THANESU PATI□□HITAM .
SARIRIKA DHATU MAHA BODHIM
BUDDHARUPAM SAKALAM SADA .

BODHI VANDANA

YASSA MULE NISSINNO VA
SABBARI VIJAYAM AKA
PATTO SABBAÑÑUTAM SATTHA .
VANDETAM BODHI PADAPAM .

礼敬佛塔

我永远礼拜 十方诸佛塔
舍利菩提树 以及佛圣像

礼敬菩提树

礼敬菩提树 佛陀坐树下
摧服众魔障 得成等正觉。

供佛赞叹偈

YO SO BHAGAVA ARAHAM
SAMMASAMBUDDHO ,
SVAKKHATO YENA BHAGAVATA .
DHAMMO ,
SUPATIPANNO YASSA
BHAGAVATO SAVAKASANGHO ,
TAMMAYAM BHAGAVANTAM .
SADHAMMAM SASANGHAM ,
IMEHI SAKKAREHI YATHARAHAM .
AROPITEHI ABHIPUJAYAMA .
SADHU NO BHANTE BHAGAVA .
SUCIRAPARI NIBBUTOPI
PACCHIMAJANATA
NUKAMPAMANASA ,
IME SAKKARE
DUGGATAPANNAKARABHUTE .
PATIGGANHATU ,
AMHAKAM DIGHARATTAM
HITAYA SUKHAYA .

世尊、远离尘垢、断尽无明烦恼的阿罗汉, 自证成正等正觉, 法、世尊已善妙及详尽解说,

世尊之追随者, 良好修行于道的僧伽,
我今向佛、法, 及僧伽致以无上崇高的敬礼,
在此, 我们献上这些供品。

愿已久入涅槃的圣洁世尊,

慈悲怜悯而接受这微薄的供养,
以便让我们及后世行者, 获得长恒的利益与幸福吧!

有识堕胞胎, 恶者入地狱,
行善上升天, 无为得泥洹。

《法句经》

[以上这段经文, 当有献上供品时诵念]